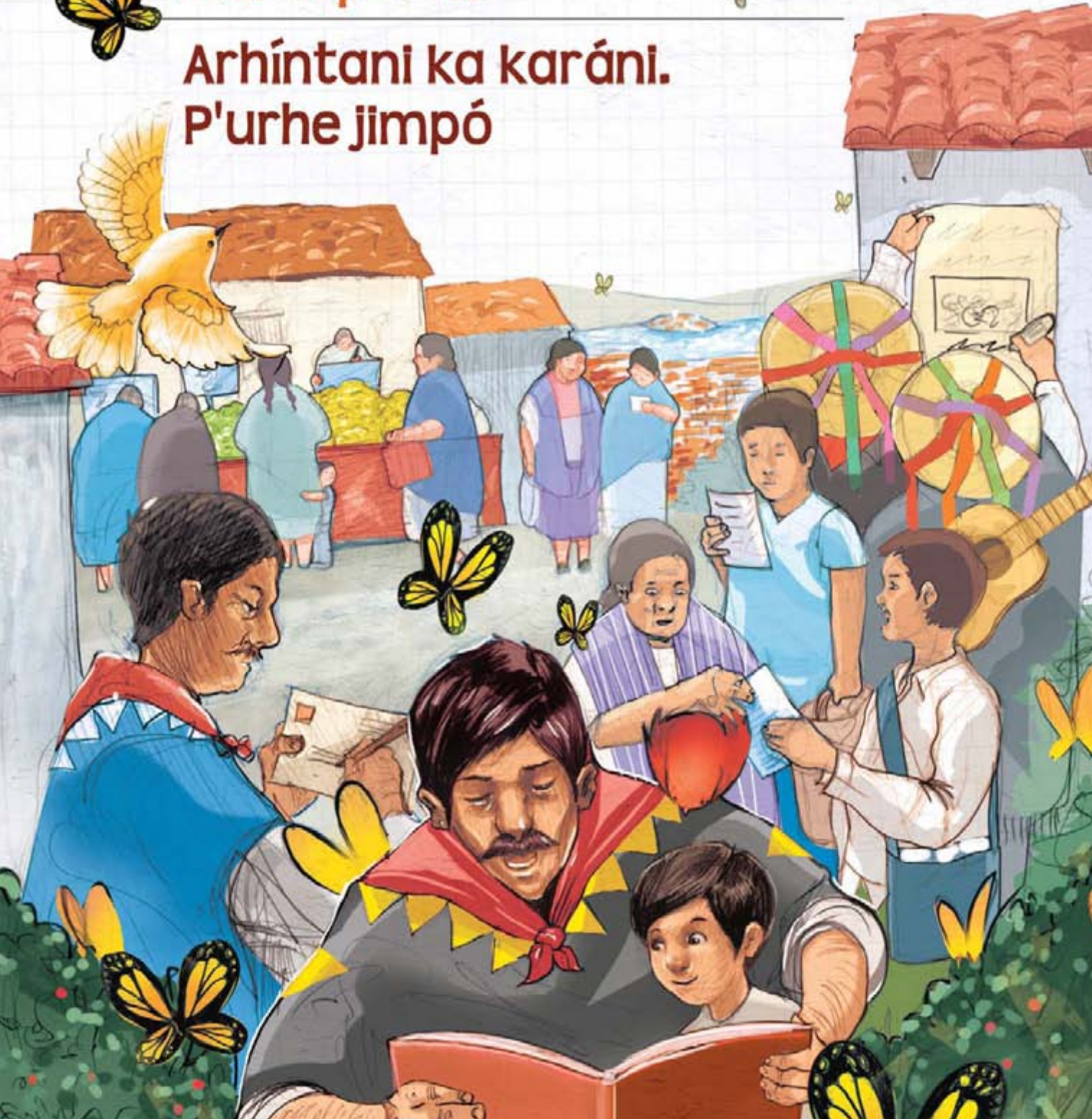


# Leo y escribo en mi lengua. P'urhépecha

## Arhíntani ka karáni. P'urhe jimpó



# 1. El módulo *Leo y escribo en mi lengua. P'urhépecha*

## 1.1. ¿Qué es el módulo?

Es el tercer paquete modular que conforma la currícula del MEVyT Indígena en la vertiente MIBES.

## 1.2. ¿A quién está dirigido?

A las personas jóvenes y adultas de la población *p'urhépecha* monolingüe, o escasamente bilingüe, ya que han terminado de cursar satisfactoriamente el módulo *Empiezo a leer y escribir en mi lengua. P'urhépecha*; seguramente contarán con los elementos necesarios para un buen desarrollo de los contenidos de este módulo.

## 1.3. ¿Qué nos proponemos?

Los propósitos de este material se pueden distinguir en dos aspectos:

### Propósitos generales

- ✿ Continuar el desarrollo de las habilidades de lectura y escritura.
- ✿ Iniciar la reflexión de la lengua *p'urhépecha*.

### Propósitos específicos

- ✿ Desarrollar nuevas estrategias de anticipación de la lectura.
- ✿ Practicar y reflexionar la lectura en voz alta.
- ✿ Desarrollar nuevas estrategias de planeación y revisión de textos.
- ✿ Presentar las principales características de los textos.





## 1.4. ¿Cuáles son los contenidos del módulo?

En este módulo se estudiarán cuatro contenidos: la lectura y la escritura de textos que tienen como objetivo continuar con el desarrollo de habilidades y estrategias que se iniciarán en el módulo *Empiezo a leer y escribir mi lengua. P'urhépecha*, y los contenidos nuevos, que son la reflexión acerca de la lengua y las características del texto. A continuación explicaremos la importancia de cada uno.



✿ **Lectura.** En este módulo se continúa con las estrategias de anticipación y comprensión de lectura. Es probable que de manera simultánea el adulto se enfrente a otras lecturas en una lengua diferente, por lo tanto, estas estrategias le facilitarán la identificación de la estructura y palabras clave del texto, logrando con esto una buena comprensión. También nos proponemos iniciar con la ejercitación de la lectura en voz alta, ésta es una nueva habilidad de la expresión oral del *p'urhépecha* con la intención de que las personas exploren, practiquen y reconozcan las diferentes expresiones de nuestro idioma.

✿ **Escritura.** En este apartado pondremos mayor énfasis en la revisión y la corrección de los textos que el propio adulto elaborará. Pretendemos que la revisión sea desde la claridad del texto, el cumplimiento del propósito, y la relación entre las ideas, hasta la revisión y la presentación del texto creado.



✿ **Reflexión acerca de la lengua.** En este contenido pretendemos iniciar otro nivel de conocimiento de la lengua *p'urhépecha*, pues aunque la conocemos y hablamos es importante saber cómo se organiza, ya que esto nos permitirá mejorar la redacción de los textos. El contenido cobra importancia en tanto que nos facilitará la lectura y escritura del español como segunda lengua.



- ✿ **Características del texto.** Es el momento metodológico básico porque forma parte del proceso de la escritura, es decir, este conocimiento nos permite seleccionar el texto adecuado, identificar el tipo de lenguaje que se utiliza, la forma en que debe organizarse la información y su presentación. En la lectura es muy útil, pues nos ayuda a anticipar su contenido y reconocer el orden y la estructura de la información que contiene; por tal motivo nos facilita la comunicación por medio de la lengua escrita.

## 2. Metodología para el aprendizaje de la lectura y la escritura

La metodología no es otra cosa más que los pasos que debes seguir para realizar alguna actividad; en este sentido, la metodología de la lengua escrita está presente en cada lección del Libro del adulto. Como recordarás, las habilidades de lectura y escritura se abordan de manera separada, por eso la presentación de la metodología conserva la distinción de estos dos procesos.

Al inicio de cada sección encontrarás un icono que indica el trabajo a realizar.

### 2.1. Momentos metodológicos para la lectura comprensiva

#### a) Identificar los usos del texto de lectura

##### ¿Cómo podrías trabajar este momento?

1. Pide a las personas jóvenes y adultas que observen las fotografías y comenten lo que puedan identificar.
2. Solicita que lean, o bien, tú lee los textos que estén presentes en las fotografías para que reconsideren sus comentarios.



3. Lee una por una las preguntas que acompañan a la situación comunicativa y escucha atentamente las respuestas de las personas jóvenes y adultas.
4. Retoma las respuestas y define el tipo de texto que se presenta, por ejemplo: solicitud, etiquetas, folletos y acta de nacimiento; asimismo, puntualiza las situaciones en que se usa y la función del texto de la lectura.

### **b) Anticipación de la lectura**

#### **¿Cómo podrías trabajar este momento?**

1. Pide a las personas jóvenes y adultas que observen el documento, el tipo de letras, por qué cree que unas son más negras u otras más grandes, por qué tiene párrafos separados con números o viñetas, qué muestran las imágenes, etcétera.
2. Pídeles que mencionen la información que podría tener el texto y en qué basan sus comentarios.

### **c) Lectura del texto**

#### **¿Cómo podrías trabajar este momento?**

1. Pide a los adultos que lean con atención el texto, haciendo una lectura pausada y respetando los signos de puntuación, aunque ésta sea en silencio; recomiéndales que no hagan una lectura "corrida", sino que lean un párrafo y se aseguren de comprender al menos una idea de lo leído.

### **d) Comprensión del texto**

#### **¿Cómo podrías trabajar este momento?**

1. Pregunta a las personas adultas lo que recuerdan del texto y concluye verificando cuál es la idea general del texto.
2. Pídeles que realicen los ejercicios de comprensión de lectura que están en el Libro del adulto.

## 2.2. Momentos metodológicos para la lectura en voz alta



### a) Lectura de frases en voz alta

#### ¿Cómo trabajar este momento?

1. Pide a los jóvenes y adultos que lean las frases como se indica en el Libro.
2. Enfatiza lo que quiere decir cada frase, al igual que su entonación y ritmo.

En este apartado de ejercicios se pretende que el adulto note que una misma frase puede tener significados diferentes si la expresamos de acuerdo con el estado de ánimo.

### b) Recomendaciones para la lectura en voz alta

#### ¿Cómo trabajar este momento?

1. Pide a las personas que lean las recomendaciones del recuadro y expliquen lo que entiendan.
2. Elabora una lista de sugerencias para la lectura siguiente.

### c) Lectura en voz alta de un texto

#### ¿Cómo trabajar este momento?

1. Pide a las personas que lean en voz baja el texto.
2. Solicita que comenten qué es lo que quiere comunicar el autor en su texto.
3. Asimismo, indícales que practiquen su lectura en voz alta y que la presenten a los demás.
4. En la Reflexión acerca de la lengua, se pretende que verifiquen la pronunciación, entonación y ritmo de la lectura hecha, y planteen sugerencias para mejorarla.

### 2.3. Momentos metodológicos para la redacción de textos

**a) Identificar el uso del texto a escribir**

## ¿Cómo podrías trabajar este momento?

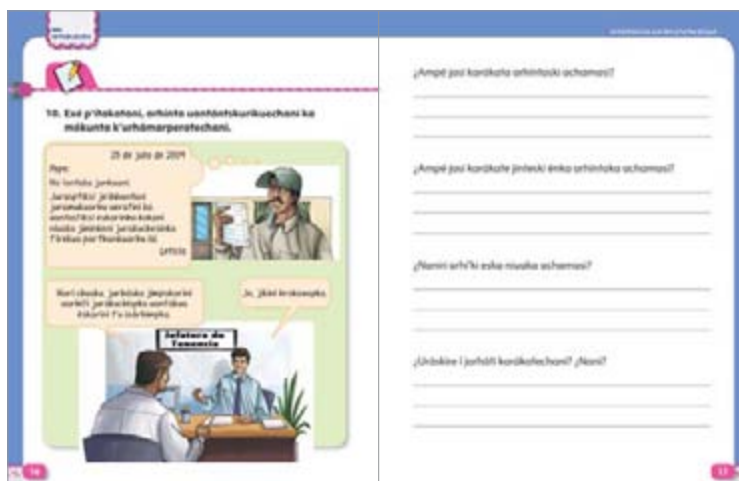
Solicita a los adultos:

1. Que observen las fotografías y comenten lo que ven.
2. Que lean, una por una, las preguntas que acompañan a la situación comunicativa y respondan a ellas.
3. Que definan el tipo de texto que se presenta, por ejemplo, solicitud, folleto, etcétera.

### **b) Identificar sus apartados y posible contenido**

En cada lección encontrarás un texto de lectura que es un ejemplo para la redacción del nuevo texto a escribir. Debes hacer lo que a continuación se te indica:

1. Pide a las personas adultas que lean el texto.
2. Solicítales que identifiquen cómo está organizado el texto.
3. Indica que reconozcan la información que debe tener cada parte del texto.



### c) Definir las ideas del texto a escribir

#### ¿Cómo podrías trabajar este momento?

1. Identifica con las personas adultas los apartados del texto a leer.
2. Lee las instrucciones del plan de escritura y pregunta con qué información se responde el guión.
3. Verifica con las personas adultas si esa es toda la información que desean que tenga su texto.

### d) Redacción del texto

#### ¿Cómo podrías trabajar este momento?

1. Pide a los adultos que redacten las ideas de acuerdo con cada apartado del texto. Ayúdalos en la redacción de ideas.
2. Revisa con las personas si esa es la forma en la que van a expresar sus inquietudes.
3. Pídeles que verifiquen el formato del texto que están elaborando.

A diferencia del módulo pasado, donde la escritura del adulto se basaba en las expresiones orales ajenas, en este módulo el adulto va a desarrollar la habilidad de la escritura mediante sus propias ideas.

### e) Revisión y corrección del texto

#### ¿Cómo podrías trabajar este momento?

1. Pide a las personas adultas que lean el texto que elaboraron para que corroboren si expresa la intención y lo que les interesa decir.
2. Solicítales que realicen los ejercicios de revisión y corrección.
3. Puedes proponer que compartan su texto con otras personas adultas para que éstas den su opinión acerca del escrito, y sugiere que hagan propuestas de modificación.





Es muy importante el momento de revisión del contenido del texto, ya que nos sirve para verificar que esté incluido lo que se quiso decir y cumpla con su función comunicativa; además, aquí se genera la posibilidad de que el autor lo modifique, en caso de que el propósito no se cumpla.

## 2.4. Momentos metodológicos para la reflexión acerca de la lengua

Se presentan varios ejercicios en los que se trabajan algunos elementos gramaticales del *p'urhépecha*, por ejemplo, los sustantivos, adjetivos y pronombres, entre otros. Estos elementos gramaticales se presentan siguiendo el orden que se expone a continuación:

### a) Lectura del texto e identificación de categorías gramaticales

Se lee el texto y realiza el ejercicio siguiente para identificar el elemento gramatical.

### b) Comprensión de la categoría gramatical

#### ¿Cómo trabajar este apartado?

1. La persona debe leer la explicación que se hace de la categoría gramatical y verificarla en los ejercicios que se presentan.
2. Leerá otro apartado que se titula "Recuerda que..." o "Sabías que..." y revisa que lo explorado en las actividades complete su definición.

### c) Aplicación del concepto en otros textos

Son ejercicios para poner en práctica lo que se aprendió, sobre la categoría gramatical y su explicación.

### 3. Materiales del paquete modular

El módulo *Leo y escribo en mi lengua. P'urhépecha* está conformado por: Libro del adulto, Libro de lecturas, Pliego, además de la presente Guía para el asesor bilingüe. Cada material tiene estructura y propósitos específicos y, en su conjunto, permitirán acercar a la persona al uso de la lectura y la escritura.

#### 3.1. Libro del adulto



Constituye la herramienta básica para el trabajo con las personas jóvenes y adultas. Contiene información y una serie de actividades que ayudarán al adulto a comprender los temas relacionados con el módulo *Leo y escribo en mi lengua. P'urhépecha*.

Su estructura didáctica se organiza en dos unidades con tres lecciones cada una, así como una autoevaluación por unidad.

El objetivo de la autoevaluación es que las personas jóvenes y adultas reflexionen sobre los contenidos de las lecciones, como también del trabajo realizado. Para ello, cuenta con actividades que realizarán de manera individual, pero teniendo en cuenta lo discutido colectivamente sobre el tema.

Tu tarea como asesor o asesora es revisar y registrar estos adelantos.

##### 3.1.1. ¿Qué pretendemos con el Libro del adulto?

Es el documento central para el estudio del módulo. Tiene el propósito de presentar la manera en que las personas desarrollarán el estudio del módulo, por medio de sus contenidos y diversas actividades.

### 3.1.2. ¿Cómo está organizado?

El Libro del adulto está organizado en dos secciones: la primera se conforma del índice, la presentación y la simbología que estarán presentes en todo el texto, además de la identificación y escritura de datos del adulto, como el nombre personal, el de la comunidad y el del municipio.

La segunda contiene las unidades de aprendizaje, donde se incluye el trabajo con la lectura y la escritura.

## 3.2. Libro de lecturas

El Libro de lecturas es una colección de textos de diversos géneros literarios; un material de apoyo para el abordaje de los contenidos, además de que ofrece las posibilidades de la lectura recreativa.



### 3.2.1. ¿Qué pretendemos con él?

- a) Apoyar para la revisión de contenidos de aprendizaje del módulo que se sugieren en el Libro del adulto y así poder reforzarlo.
- b) Promover la lectura recreativa en lengua *p'urhépecha*. Asimismo favorecer la práctica de la lectura en voz alta.
- c) Promover el contacto con la lengua escrita.
- d) Presentar la diversidad de pensamientos de diferentes culturas de nuestro país.

### 3.2.2. ¿Cómo está organizado?

El libro se compone de diversos textos de lectura, como cuentos y fábulas.

### 3.2.3. ¿Cómo trabajar con él?

Para la lectura recreativa se propone realizar la lectura en voz alta de un texto, al inicio de la sesión. Para ello puedes elegir al lector o bien dejarlo al azar, pues ésta será la primera actividad del trabajo en la asesoría. Trata de alternar las formas o estrategias siguientes:

- ✿ Uno o dos adultos presentan su lectura en voz alta.
- ✿ Entre todos eligen un texto de lectura y lo leen en voz alta, ya sea de manera grupal o por turnos.

Al final de la lectura, de manera individual, promueve la participación de los adultos sobre cómo se imaginaron a las personas, los lugares que se mencionan, las situaciones, etcétera; este ejercicio tiene la intención de compartir las experiencias de cada uno con la lectura.

Los textos se podrán repetir en diferentes ocasiones, dependiendo del gusto o la preferencia de los adultos, o de la habilidad de la lectura obtenida, se podrá leer uno o dos textos por sesión, para reforzar los contenidos gramaticales.

El Libro de lecturas cuenta con textos específicos que permiten al joven y al adulto fortalecer sus conocimientos de la lengua *p'urhépecha*, por ello, en el Libro del adulto encontrarás un símbolo que te remitirá al Libro de lecturas para reforzar el uso de la categoría gramatical y después continuar con las actividades del primero.

Te sugerimos verificar, anticipadamente, que todos cuenten con su material.



### 3.3. Paquete de apoyo didáctico

El paquete ha sido diseñado para enriquecer los contenidos del Libro del adulto, proporcionándole información necesaria de temas que se estudian en el libro, los cuales son:

- Tríptico acerca del alcoholismo.
- Instructivo para el uso de la plancha.
- Etiqueta de un cartón de leche.

#### 3.3.1. ¿Qué pretendemos con él?

Es un material de apoyo, con el fin de presentar información que amplíe y refuerce algunos contenidos abordados en el Libro del adulto para que las personas jóvenes y adultas puedan llevar a cabo las diversas actividades que se requieren.

#### 3.3.2. ¿Cómo está organizado?

Está organizado en una planilla plegable que contiene la información de folletos, mismos que serán útiles durante el desarrollo del módulo y la asesoría, ya que estos materiales son los textos de lectura del adulto en el procedimiento de las habilidades de comprensión de lectura.



### 3.3.3. ¿Cómo trabajar con este paquete?

En el desarrollo del módulo será necesario acudir a este paquete, para la consulta de información que la lección requiera.

El Libro del adulto, marcará la pauta de la manera de usarlo, por ejemplo: para hacer una anticipación de lectura se le solicita a la persona que localice el folleto, lea el título y el subtítulo y observe detalladamente, lo cual le proporcionará una idea de lo que trata el texto y la lectura, buscando información específica.



### 3.4. Vocabulario

Este Vocabulario tiene la finalidad de apoyar al joven y al adulto con el significado de algunas palabras, para que pueda aclarar sus dudas y ampliar sus conocimientos. El adulto puede consultar el Vocabulario cada vez que él lo requiera.

## 4. Recomendaciones para trabajar la reflexión acerca de la lengua

Son ejercicios que se presentan para generar una reflexión acerca de la lengua.

### 4.1. Antes de la asesoría

- a) Es muy importante leer y resolver los ejercicios antes de la sesión, ya que te permitirá solucionar las posibles dudas que surjan de los adultos.

- b) Recuerda que existen distintos ritmos de aprendizaje en las personas y algunas podrán avanzar más rápido que otras.
- c) Ten resueltas tus dudas, para que en caso de que también las tengan los adultos, sepas cómo orientarlos.

## 4.2. Durante la asesoría

- a) Retoma las opiniones que expresen los diferentes integrantes del grupo, para enriquecer el análisis y la reflexión de los temas que se estén estudiando.
- b) Trata siempre de mantener la motivación durante el desarrollo del ejercicio y brinda apoyo a la persona que lo necesite de una manera más individual.
- c) Recuerda que cada persona analiza y reflexiona de manera distinta, en este caso, el propósito es que exprese lo que piensa en los ejercicios; por lo tanto, los resultados pueden variar.

## 5. Evaluación del aprendizaje

La evaluación del módulo consta de dos auto-evaluaciones por unidad. La finalidad de ellas es evaluar los aprendizajes que va logrando la persona en el proceso de adquisición de la lectura y la escritura. Así, nos permite reconocer sus avances e identificar los aspectos que requiere reforzar. A ti, como asesor o asesora, te permitirá identificar las habilidades que aún no desarrolla del todo. Por ejemplo, una característica de éstas es que evalúan contenidos parciales.



## Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega

Autoría  
Guillermina Duarte Hernández  
Elisa Vivas Zúñiga

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño  
Jorge Nava Rodríguez  
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial  
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial  
Ruth González Balvanera  
Hugo Fernández Alonso

Diseño  
Mariana Ramos Rodríguez

Diagramación  
Mariana Ramos Rodríguez  
Norma García Manzano

Diseño de portada  
Guadalupe Pacheco Marcos

Ilustración de portada  
Irvin Richard Zela Vázquez

*Leo y escribo en mi lengua.* P'urhepecha. MIBES 3. Guía para el asesor bilingüe. 2010 D. R. ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Leo y escribo en mi lengua.* P'urhepecha. MIBES 3. Guía para el asesor bilingüe:

Impreso en México



DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
INTSÍMPERAKUESTI